

# THU NGÔ FOREWORD

Trong chuyến hành trình dài mang tên cuộc sống, những người ta gặp và những nơi ta đến đều sẽ mang đến bài học quý giá cho chúng ta.

Đi để trải nghiệm, nơi có những "lần đầu tiên" - Chúng ta khám phá những chân trời mới, trau dồi bản thân từ những điều mới lạ, trải qua những cảm xúc lần đầu biết tên.

Đi để trưởng thành, nơi có những "bài học" - Chúng ta nhận "trái đắng" để thu về "quả ngọt", tích lũy kinh nghiệm dựa trên trải nghiệm, từ người đi đường trở thành người dẫn đường cho thế hệ sau.

Và cuối cùng... đi để trở về, nơi được gọi là "gia đình" - Chúng ta về với mái ấm gia đình, nơi luôn chào đón ta và là trạm dừng chân tuyệt vời nhất thế giới.

Dù đi bao xa hay bao lâu, gia đình sẽ luôn là hậu phương vững chắc cho tất cả chúng ta vững bước trên con đường mình chọn. Và trong số UTS Magazine tháng 1 với rất nhiều "chuyến đi" này, hãy cùng UTS nhìn lại những khoảnh khắc tuyệt vời để khép lại năm Quý Mão 2023 nhé!

In the long journey called life, the people we meet and the places we go to will become valuable lessons for us in the future.

We go places to experience, where there are "first times" - We explore new horizons, nurture ourselves from seeing new things, or go through emotions that we have never been able to name before.

We go to grow via "lessons" - We receive "bitter fruits" to gain "sweet fruits", accumulate experience, and transform from explorers to be leaders of the next generations.

And finally... we come home, a place called "family" - We return to home, which always welcomes us and is the best stop station in the world.

No matter how far or how long we travel, a family will always be a solid source of support for all of us to walk firmly on the path we choose. And in this January issue with lots of "trips", let's take a look back at the great moments to close the year of the Cat 2023!



## UTS có những checkk! hạt mầm tài năng <sup>1</sup>

Talented seeds at UTS. let's check!

"Mở bát" cho những thành tích đáng mong chờ trong năm 2024, bạn Nguyễn Hoàng Thiên Trúc (Lớp 9.1) đã xuất sắc đạt danh hiệu Học sinh giỏi cấp Quận môn Tiếng Anh (kỳ thi ngày 06/01/2024). Bằng năng lực và sự cố gắng không ngừng, Thiên Trúc đã gặt hái được thành công mới trong hành trình "học tập trọn đời" của mình, mở ra một năm thật bùng nổ cho các thành viên Cộng đồng UTS. Chúc mừng Thiên Trúc với màn thể hiện tuyệt vời, hãy tiếp tục phát huy khả năng của mình nhé!

"Opening the door" to anticipated achievements in 2024, student Nguyen Hoang Thien Truc (Class 9.1) excellently earned the title Excellent Student in English for the Go Vap District (exam on January 6, 2024). With capability and relentless effort, Thien Truc has achieved new success in her "lifelong learning" journey, ushering in a truly explosive year for the UTS community members. Congratulations to Thien Truc for her outstanding performance. Thien Truc, keep showcasing your abilities!

THEO CHÂN UTS-ERS BƯỚC VÀO HÀNH TRÌNH ĐỊNH HƯỚNG NGHỀ NGHIỆP VÀ KHAI PHÁ ĐAM MÊ

FOLLOWING UTS-ERS ON A JOURNEY OF CAREER ORIENTATION AND PASSION DISCOVERY

Đến với Chuyên đề tâm lý - Hướng nghiệp: "Tầm quan trọng của đam mê", các bạn học sinh Trung học phổ thông đã có cơ hội tìm hiểu về vai trò của đam mê với mỗi cá nhân và học cách vững tâm khi bản thân chưa tìm được đam mê thực sự. Điều quan trọng cần làm là gia tăng trải nghiệm, tập trung phát huy năng lực và sở thích của bản thân. Hiểu rõ bản thân là nền tảng vững chắc để các UTS-ers tiếp tục khám phá và tìm hiểu ngành nghề phù hợp trong tương lai.

Through the Career Orientation Workshop: "The Importance of Passion," high school students had the opportunity to explore the role of passion for each individual and learn how to build and maintain resilience when one hasn't found their true passion yet. The crucial task was to increase one's experiences, while also focusing on developing one's own abilities and interests. Understanding oneself is a solid foundation for UTS-ers to continue exploring and discovering suitable career paths in the future.



### BA Mẹ CÙNG CON "HỌC HẠNH PHÚC" VỚI WELLBEING CLASS

PARENTS AND CHILDREN "LEARN HAPPINESS" WITH WELLBEING CLASS

Buổi học đầu tiên trong chuỗi lớp học trải nghiệm dành cho ba mẹ - Wellbeing Class: "Học Hạnh Phúc" đã chính thức "khai giảng"!

Với 2 tiết học hướng dẫn bởi thầy Nguyễn Văn Toàn (Giáo viên cấp Tiểu học) và thầy Tomlinson Oliver Price Liam (Giáo viên Chương trình Quốc tế), ba mẹ đã có cơ hội trải qua nhiều cung bậc cảm xúc để "học" chăm sóc sức khỏe tinh thần và thể chất của bản thân. Dù là buổi học đầu tiên với nhiều bỡ ngỡ giữa những người bạn xa lạ, nhưng tất cả "học sinh" đều đã tích cực tham gia với niềm hăng say học hỏi.

Thông qua Wellbeing Class: "Học Hạnh Phúc", UTS tin rằng các thầy cô đã mang đến "lăng kính" mới để ba mẹ hiểu hơn về các hoạt động trong một tiết học tại UTS.

The first class in the experiential series for parents - Wellbeing Class: "Learn Happiness" has officially "started"!

With two lessons guided by Mr. Nguyen Van Toan (Primary Teacher) and Mr. Tomlinson Oliver Price Liam (International Program Teacher), parents had the opportunity to experience a range of emotions to "learn" how to take care of their mental and physical health. Despite being the first class with many unfamiliar faces in the crowd, all of the "students" actively participated with an undeniable enthusiasm for learning.

Through this Wellbeing Class: "Learn Happiness", UTS believes that the teachers have provided a new "lens" for parents to better understand activities in a UTS classroom.













# CHIÊM NGƯỜNG "ĐỆM ĐẦY SAO"

ĐƯỢC VỀ NÊN BỞI NHỮNG NGHỆ SĨ UTS

ADMIRING THE "STARRY NIGHT" CREATED BY UTS ARTISTS



"A Starry Night at the Theatre" là đêm diễn nghệ thuật gây quỹ do các UTS-ers tổ chức, và những nghệ sĩ họa nên bức tranh ấy không ai khác ngoài các học sinh tài năng của trường. Bên cạnh những cảm xúc khó quên của bữa tiệc nghệ thuật hoành tráng, "A Starry Night at the Theatre" trở nên ý nghĩa hơn bao giờ hết bởi toàn bộ doanh thu từ chương trình sẽ dành tặng cho Quỹ Phát triển cộng đồng UTS – UTS Impact Fund.

Buổi tối hôm ấy, màn đêm đã được thắp sáng lấp lánh bởi sự nỗ lực, đam mê sân khấu cùng trái tim ấm áp. UTS-ers không chỉ cống hiến hết mình cho sân khấu mà còn là cống hiến cho cộng đồng.

UTS tin rằng, các bạn sẽ tiếp tục toả sáng và vẽ thêm thật nhiều màn đêm lung linh huyền ảo như vậy trong tương lai.

"A Starry Night at the Theatre" was an musical and artistic fundraising event organized by UTS-ers. The artists behind the masterpiece were none other than the talented students of the school. In addition to the unforgettable emotions of the grand artistic feast, "A Starry Night at the Theatre" became even more meaningful as all proceeds from the program will be dedicated to the UTS Impact Fund.

That evening, the night was illuminated by incredible efforts, passion for performance, and warm hearts. UTS-ers not only dedicated themselves to the stage but also contributed to the community.

UTS believes that you will continue to shine and create many more enchanting and magical nights in the future.























#### "EXPLODING" EMOTIONS WITH THE ART ARENA OF THE HOUSE SYSTEM

Đến hẹn lại lên, sự kiện Nhà hàng tháng đã quay trở lại, đem đến sân chơi thúc đẩy kỹ năng và tăng cường sự gắn kết của các bạn học sinh. Xoay quanh giá trị cốt lõi "sáng tạo", Nhà Citrine đã đem đến một "bữa tiệc" nghệ thuật mãn nhãn với chuỗi hoạt động thú vị.

Xuyên suốt tuần lễ sự kiện Nhà, UTS-ers được thể hiện tài năng hội họa qua những tác phẩm mang màu sắc cá nhân, sáng tạo. Ngoài ra, mỗi Nhà đã có phần thi cực gay cấn khi phải "thần tốc" hoàn thành tác phẩm tranh vẽ biểu tượng Nhà chỉ trong 20 phút trực tiếp trên sân khấu. Với tinh thần đồng đội mạnh mẽ, UTS-ers đã cùng nhau vượt qua các thử thách và đem về thành tích tốt nhất cho Nhà của mình.

As scheduled, the monthly House event has returned, providing a playground to boost skills and strengthen the bonds among students. Centered around the core value of "creativity," the Citrine House brought a visually pleasing art "feast" with a series of exciting activities.

Throughout the House event week, UTS-ers showcased their artistic talents with colorful and creative works. Moreover, each House had a thrilling competition to "quickly" complete iconic House paintings in just 20 minutes on the live stage. With a strong team spirit, UTS-ers overcame challenges together and brought the best results for their Houses.

Xin chúc mừng các Nhà sau đây đã giành chiến thắng trong sự kiện Nhà tháng 1 Congratulations to the following Houses for winning the January House event

#### **VĂN LANG COMPLEX**



**CẤP TIỂU HỌC** PRIMARY SCHOOL



CÁP TRUNG HỌC SECONDARY & HIGH SCHOOL

#### **BOTANIQUE CAMPUS**



**CẤP TIỂU HỌC**PRIMARY SCHOOL























## MỪNG XUÂN GIÁP THÌN UTS LUNG LINH CHÀO TẾT

GLORIOUS NEW YEAR, WELCOME THE YEAR OF THE DRAGON

Tết Nguyên Đán là dịp lễ quan trọng trong văn hóa của người Việt Nam. Với UTS, không khí Tết đã ngập tràn khắp khuôn viên từ khi toàn thể Công đồng UTS bắt tay thu don từng ngóc ngách, trang trí những cành đào, cành mai và cùng nhau chuẩn bị cho Hội xuân sắp đến.

An important holiday in Vietnamese culture is Lunar New Year. UTS Community has started to organize every space, hang the peach blossom and apricot branches, and get ready for the coming Spring Fair. Spirit of Tet has permeated the entire campus.



Một sự hiện diện không thể thiếu trong mỗi dip xuân về của người Việt Nam, chính là phong tục Lì xì ngày Tết. Các bạn học sinh UTS đã tận dụng những chiếc bao lì xì thành vật trang trí cho lớp học của mình. Các bạn còn "hô biến" chúng thành những bông hoa thủ công sáng tạo, mang đậm chất Tết truyền thống.

Vietnamese springtime customs are incomplete without the tradition of giving lucky money on Tet. Red envelopes were utilized by UTS students to decorate their classrooms. Additionally, they were transformed into imaginative, handcrafted flowers, infused with Tet ethic.











## HỘI THI VỀ TRANH CHÀO MỪNG TẾT GIÁP THÌN 2024

"DRAGON EYE ARTISTRY"

DRAWING COMPETITION CELEBRATING THE LUNAR NEW YEAR OF THE DRAGON 2024

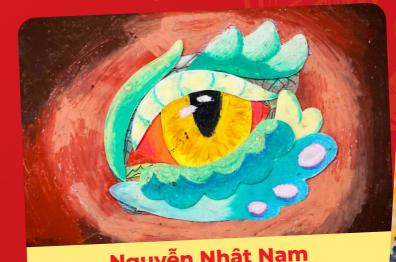
Trong không khí nô nức chào đón mùa lễ hội lớn nhất trong năm, Cuộc thi vẽ tranh với chủ đề: "Hoa Long Nhãn" được tổ chức với mục tiêu tạo ra sân chơi nghệ thuật hấp dẫn, thúc đẩy tinh thần sáng tạo của các UTS-ers.

Chỉ trong 7 ngày, số lượng tác phẩm cuộc thi nhận được lên đến hơn 230 bức tranh là minh chứng cho tinh thần hào hứng của các UTS-ers. Mỗi tác phẩm có một phong cách khác nhau mang đến cho chúng ta vô vàn hình dáng đa dạng của loài Rồng - con giáp của năm nay.

Chúc mừng hai hạt mầm sáng tạo Nguyễn Nhật Nam (lớp 2.2) và Kim Dahee (lớp 7.1) đã đạt giải nhất ở hang mục Cấp Tiểu học và cấp Trung học. In the exciting atmosphere to welcome the biggest festival season of the year, the painting contest with the theme: "Dragon Eye Artistry" was held with the goal of creating an attractive art playground, promoting the creative spirit of the UTS-ers.

In just 7 days, the number of entries received by the contest reached more than 230 paintings, a testament to the exciting spirit of UTS-ers. Each work has a different style, bringing us countless shapes of Dragons - the zodiac animal of this year.

Congratulations to two talented seeds, Nauven Nhat Nam (Class 2.2) and Kim Dahee (Class 7.1), who won first prize in the Primary and Secondary categories.



Nguyễn Nhật Nam









#### Spring festival 2024: UTS-ers presented the colors of Tet

Các bạn nhỏ Mầm non tại UTS Botanique Campus đã có một ngày hội Tết thật nhộn nhịp với vô vàn trải nghiệm và hoạt động dân gian thú vị như: xin chữ thầy đồ, ô ăn quan, trang trí nón lá, thưởng thức múa lân và biểu diễn văn nghệ.

The kindergarten children at UTS Botanique Campus had a bustling Tet festival with countless interesting experiences and folk activities such as: asking for the teacher's calligraphy, playing Mandarin square capturing, decorating conical hats, enjoying lion dances & musical performance.









Chẳng kém cạnh "em út", các UTS-ers Tiểu học đến Trung học phổ thông cũng rộn ràng vui xuân tại Hội xuân: Tết Ba Miền. Hội xuân đã tái hiện không gian Tết truyền thống của ba miền đất nước qua các hoạt động dân gian đặc trưng bao gồm 03 loại gian hàng chính:

Not inferior to the "youngest - kindergarden", UTS-ers from Primary to High school were also excited to celebrate spring at the Spring fair: Tet in Three Regions. This event recreated the traditional Tet of three regions of beautiful Vietnam through typical folk activities including 03 main types of booths:



GIAN HÀNG ẨM THỰC BA MIỀN CUISINE BOOTH OF THREE REGIONS





### **GIAN HÀNG HOẠT ĐỘNG DÂN GIAN**FOLK ACTIVITIES BOOTH









#### GIAN HÀNG CHƠ TẾT TET MARKET STAL









Và rất nhiều hoạt động khác

And other activities



















Dư âm của ngày hôi rưc rỡ và vui nhôn ắt hẳn vẫn còn đong lai trong lòng mỗi thành viên của Cộng đồng UTS. Cùng UTS tận hưởng không khí rộn ràng này và thật sẵn sàng chào đón Tết Giáp Thìn nhé!

The afterglow of the brilliant and joyful festival surely still remain in the hearts of every member of the UTS community. Let's embrace this lively atmosphere and warmly welcome the Year of the Dragon together!



## NĂM THÌN YEAR OF THE DRAGON - LET'S TRY OUR BEST!

Năm mới không chỉ đơn thuần là thêm một tuổi mới mà là dấu mốc trưởng thành mới của mỗi người. Trưởng thành là biết mình cần gì, muốn gì và nên học hỏi thêm những gì. Để chuẩn bị cho một năm mới thật rực rỡ, cách thành viên cộng đồng UTS đã chuẩn bị những lời hứa, dự định và cũng là mục tiêu cho bản thân phấn đấu tốt hơn.

The new year is not just another year, but a new milestone of maturity for each person. Maturity means knowing what you need, what you want, and what you should learn more about. To prepare for a brilliant new year, members of the UTS community have prepared promises, plans, and goals for themselves to strive for the better.



Con muốn trở thành cô giáo giống cô Yến vậy đó! Con sẽ yêu các ban như cô Yến yêu con.

I want to become a teacher like Ms. Yen! I'll love my students just as she loves me.

Mình sẽ học đánh đàn piano và cố gắng hơn trong môn Văn học và Vật lí. Mình cũng muốn rèn luyện thêm các kỹ năng để chuẩn bị bước vào con đường đại học.

I'll learn to play the piano and strive harder in literature and physics. I also want to learn additional skills to prepare for the journey to university.





Chú hi vọng mình sẽ có cơ hội giao tiếp nhiều hơn với các bạn học sinh. Chú cũng rất mong rằng sự tích cực của chú có thể khiến mỗi ngày đến trường của các bạn vui vẻ hơn.

I hope I will have the opportunity to communicate more with students. I also wish that my positivity can make the students feel happier when going to school.

Em rất yêu thích Bóng đá nên em mong rằng lớp em sẽ đạt được giải thưởng thể thao trong Hội thao trong năm mới. Đồng thời, em cũng sẽ cố gắng hơn trong học tập, đặc biệt là Khoa học Tự nhiên.

I love football, so I hope our class will win a prize in the upcoming sports competition. Additionally, I'll put more effort into my studies, especially in Science class.





Mình sẽ mạnh dạn trò chuyện cùng các thầy cô nước ngoài hơn nữa. Mình cũng sẽ trao đổi từ vựng mới cùng các bạn và cùng nhau cố gắng nhiều hơn. Mình muốn ba mẹ vui vẻ khi nhìn thấy mình trưởng thành hơn mỗi ngày.

I'll confidently talk to foreign teachers. I will try to learn new vocabulary with my friends and strive even harder with them. I want my parents to be happy seeing me grow each day.

I will continue to be the best teacher that I can, especially keep inspiring the students to be kind individuals.

Thầy cũng cố gắng trở thành một thầy giáo thật xuất sắc và đặc biệt là truyền cảm hứng để các học sinh trở thành những người tốt bụng.



#### "If you will it, it is no dream; and if you do not will it, a dream it is and a dream it will stay." — Theodor Herzl.

(Tạm dịch: "Nếu bạn thực sự muốn, nó sẽ không là giấc mơ; và nếu ban không muốn, giấc mơ vẫn sẽ ở đó và vẫn chỉ là giấc mơ." — Theodor Herzl).

Hãy hướng đến mục tiêu của mình, tinh thần ấy luôn rộn rã trong mỗi thành viên của cộng đồng UTS chúng ta và UTS tin rằng mọi người sẽ đạt được thành công của riêng mình. Dù sẽ có những thời điểm không mấy suôn sẻ, nhưng đừng chùn bước, hãy bước tiếp, và con đường ấy sẽ đưa chúng ta đến với trái ngọt.

Aim for your goals; that spirit is always bustling in every member of our UTS community, and UTS believes that everyone will achieve their own success. Even though there will be times that things do not go well, don't falter; keep moving forward, and that path will lead us to sweet fruits eventually.

# KHÔN LỚN TỪ GROWING FROM EXPERIENCES NHỮNG TRẢI NGHIỆM \_\_\_\_\_

#### GIẢI PHÓNG NĂNG LƯƠNG CƠ THỂ CÙNG UTS-ERS TAI JUMP ARENA

#### **ENERGY RELEASE AND BODY EXPLORATION WITH UTS-ERS AT JUMP ARENA**



Từ nhảy tự do, leo tường, đến vận chuyển các khối bọt biển, không có thử thách nào khiến các UTS-ers chùn bước. UTS tin rằng, các bạn đã được chơi đùa thỏa thích, "đốt calo" hết mình và được rèn luyện, phát triển sức khỏe thể chất trong chuyển đi trải nghiệm tại Jump Arena vừa qua.

Không những vậy, nhờ vào những hoạt động gắn kết trong hành trình tìm ra đồng đội khỏe mạnh và ăn ý, các UTS-ers còn học được cách làm việc nhóm hiệu quả và kết nối các mối quan hệ xung quanh.

From free jumping, wall climbing, to transporting foam blocks, no challenge fazed the UTS-ers. UTS believes that the students have indulged in playful activities, burned off calories, and developed physical fitness during their recent experiential trip to Jump Arena.

Moreover, through bonding activities in the journey to find healthy and compatible teammates, UTS-ers have learned effective teamwork and networking skills.

### KHI "HẠT MẪM" CŨNG HỌC CÁCH ƯƠM MẪM

#### **SEEDLINGS LEARNING TO GERMINATE**

Các UTS-ers Khối 2 đã ghé thăm thăm Vườn ươm công nghệ cao tại TP. Thủ Đức và được hướng dẫn về quy trình vận hành hệ thống thủy canh, tư tay chăm sóc vườn rau và học về cách giúp cây sinh trưởng nhanh và khỏe mạnh. Các bạn nhỏ cũng được tham gia những trò chơi dân gian và thưởng thức những món ăn truyền thống. Những "hạt mầm" lớn lên trong sự yêu thương và chăm chút sẽ ươm dưỡng nên những mầm cây vững chắc cho tương lai.





Grade 2 UTS-ers visited the high-tech Nursery Garden in Thu Duc City and were guided through the hydroponic system operation process, personally cared for vegetable gardens, and learned how to help plants grow quickly and healthily. The young ones also participated in traditional games and enjoyed traditional dishes. Seedlings nurtured with love and care will grow into strong saplings for the future.

## UTS-ERS HOC GI?

UTS-ERS HOC GI?



### DỰ ÁN LIÊN MÔN GIÁO DỤC KINH TẾ PHÁP LUẬT VÀ KỸ NĂNG SỐNG TỪ SÁNG KIẾN ĐẾN THỰC TIỄN

## INTERDISCIPLINARY PROJECT IN ECONOMIC AND LEGAL EDUCATION AND LIFE SKILLS FROM IDEAS TO REALITY

Trong Dự án liên môn Giáo dục kinh tế pháp luật – Kỹ năng sống, các bạn học sinh Trung học phổ thông đã dựa trên những nghiên cứu về kinh tế và pháp luật hiện tại để chọn mô hình kinh doanh phù hợp, có triển vọng và trình bày với giáo viên. Các ý tưởng trải dài qua nhiều lĩnh vực như nông nghiệp, du lịch, truyền thông hay thậm chí là xa xỉ phẩm. Mỗi dự án có điểm độc đáo và thế mạnh riêng, thể hiện được sự sáng tạo và tư duy sắc bén của các "đại bàng" đầy tài năng của UTS.



In the interdisciplinary project of Economic and Legal Education - Life Skills, high school students based their business model selection on current economic and legal research, presenting it to teachers. Ideas were presented across various sectors such as agriculture, tourism, media, or even luxury goods. Each project had its unique points and strengths, showcasing the creativity and sharp thinking of UTS's talented "big shots".

## DỰ ÁN LIÊN MÔN"TỰ ĐỘNG HÓA VÌ MÔI TRƯỜNG" ROBOT HÚT BỤI ĐƯỢC LÀM TỪ...CARTON?

## INTERDISCIPLINARY PROJECT "AUTOMATION FOR THE ENVIRONMENT" A DUST-CLEANING ROBOT MADE FROM... CARDBOARD?

Trong khuôn khổ Dự án liên môn Khoa học tự nhiên – STEM, các UTS-ers Trung học đã lên ý tưởng và xây dựng mô hình máy móc nhằm tạo ra các tác động tích cực lên môi trường. Một số dự án ấn tượng được trình bày trong buổi công bố kết quả như: máy hút bụi tự động, hệ thống tưới nước tự động, máy cảnh báo ô nhiễm không khí, thùng rác thông minh... Thông qua dự án "Tự động hóa vì môi trường", UTS-ers đã được rèn luyện năng lực tìm kiếm thông tin, thiết kế, chế tạo mô hình, ứng dụng lập trình và khả năng làm việc nhóm vì mục tiêu chung.



In the framework of the Natural Sciences - STEM interdisciplinary project, UTS high schoolers brainstormed and built a machine learning model to have positive impacts on the environment. Some impressive projects presented at the result announcement session included: automatic dust vacuum cleaner, automatic watering system, air pollution alert system, smart trash bins... Through the "Automation for the Environment" project, UTS-ers were trained in information search, design, model construction, programming application, and teamwork skills for a common goal.

## NHẬT KÝ HỌC TẬP THÁNG 1 CỦA "EM ÚT" MẪM NON TẠI UTS BOTANIQUE CAMPUS

JANUARY STUDY DIARY OF THE YOUNGEST SEEDLINGS
AT UTS BOTANIOUE CAMPUS

Có ai đó nói rằng: "Có rất nhiều điều diệu kỳ bên trong lớp học Montessori". Vậy điều diệu kỳ ấy đến từ đâu nhỉ? Có phải là đến từ "công việc" hàng ngày của các bạn nhỏ không, hay là câu chuyện ngây ngô của bé và cô?

Vậy thì hãy cùng UTS tìm hiểu điều diệu kỳ này đến từ đầu qua các hoạt động có một-không-hai của các bạn nhỏ Toddler (18 tháng – 3 tuổi) tại UTS nhé!

Someone once said, "There are many wonders inside the Montessori classroom.". So where do these wonders come from? Is it from the daily "worktasks" of the little ones or from the innocent stories of the children and the teacher?



Let's explore this wonder with UTS through the one-or-not activities of Toddler (18 months - 3 years old) at UTS!

## LÀM HOA NỞ CHỈ TRONG "MỘT NỐT NHẠC"

#### MAKING FLOWERS BLOOM WITH JUST "ONE NOTE"



Chỉ cần giấy, màu và nước, các bé đã biết cách có được những bông hoa nở thật to, thật đẹp. Đây là hoạt động Khoa học để giúp các bé hiểu được tầm quan trọng của nước với sự phát triển thực vật. Đặt hoa xuống nước sao cho không chìm cũng là một thử thách khó khăn, nhờ đó mà bé biết cách nâng niu những cánh hoa hơn, rèn luyện sự cẩn thận và bình tĩnh. Ngoài ra, các con cũng học được các màu sắc thông qua những bông hoa rực rỡ.

With just paper, colors, and water, the children know how to create big, beautiful blooming flowers. This is a scientific activity to help children understand the importance of water to plant growth. Placing flowers in water so they don't sink is also a challenging task, which helps children learn to handle flowers more delicately, fostering carefulness and calmness. Additionally, children learn about colors through vibrant flowers.

## THÀNH PHỐ TÍ HON BÊN Ô CỦA

### LITTLE CITY BY THE DOOR

Việc quan tâm đến môi trường xung quanh là một trong những mục tiêu mà UTS hướng đến ươm dưỡng ở mỗi học sinh ngay từ nhỏ. Vì vậy, tiết học Arts & Crafts lần này trở nên thú vị hơn khi các bạn nhỏ rèn luyện sự sáng tạo qua từng bước làm quen với việc tái chế. Các bé đã cùng nhau tái chế vỏ hộp sữa thành những "tòa nhà" nhỏ xinh nhiều sắc màu. Sau khi được rửa sạch, các hộp sữa được "hạt mầm nhỏ" khoác một lớp áo trắng xinh đẹp, và chỉ sau một khoảng thời gian ngắn, các "thợ xây nhí" đã xây dựng một thành phố nhỏ xinh. UTS tin rằng, việc bắt đầu từ những giờ học và hành động nhỏ sẽ dần trở thành thói quen và lối sống cho con ngay từ những năm đầu đời.



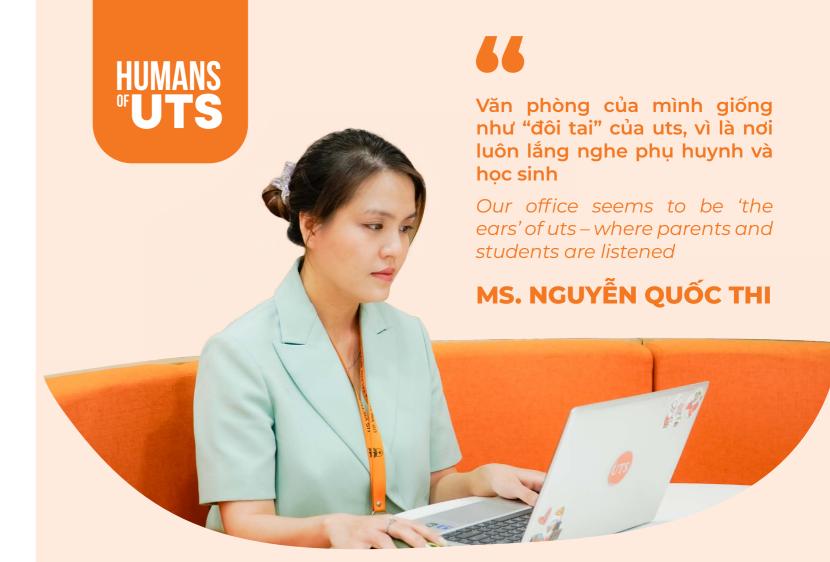


Caring for the environment is one of the goals that UTS aims to nurture in each student from a young age. Therefore, this Arts & Crafts lesson became more interesting when the little ones honed their creativity through getting familiar with recycling. The children together recycled milk cartons into colorful little "buildings". After being cleaned, the milk cartons were adorned with a beautiful white coat by the little seedlings, and in a short time, the "little builders" constructed a small, lovely city. UTS believes that starting from small classroom hours and actions, gradually becomes habits and lifestyles for children from their early years.

Đúng thật, lớp học Montessori tại UTS có rất nhiều điều thú vị! Sự thú vị đến từ những giá trị cộng đồng lồng ghép trong mỗi hoạt động "vui chơi" của các bé, vừa giúp con khôn lớn về trí não và thể chất, vừa ươm dưỡng cho con tâm hồn rộng lớn. Và các bạn nhỏ Mầm non tại UTS vẫn còn rất nhiều "bí mật" khác nữa, mọi người cùng đón xem các số tiếp theo nhé!

Indeed, the Montessori classroom at UTS has many interesting things! The fun comes from the community values embedded in each "playful" activity of the children, helping them grow intellectually and physically, nurturing their expansive souls. And the little ones at UTS still have many other "secrets" to discover, so stay tuned for the upcoming issues!





Cô Nguyễn Quốc Thi (Phụ trách Trung tâm Hỗ trợ Phụ huynh Học sinh – Central Care Office) chắc chắn là một thành viên không quá xa lạ đối với Cộng đồng UTS. Cô Quốc Thi, cùng những đồng nghiệp của mình tại Trung tâm Hỗ trợ Phụ huynh - Học sinh chính là "cầu nối" giữa Nhà trường và Phụ huynh, sẵn sàng lắng nghe và giải đáp moi điều về UTS.

Ms. Nguyen Quoc Thi (Manager of Central Care Office) is a familiar name to most of the UTS community members. Ms. Quoc Thi and her colleagues from Central Care Office act like the bridge between the School and parents with their willingness to listen and respond to every parents' concerns.

"Cô hay nói vui rằng Văn phòng của mình giống như "đôi tai" của UTS, vì là nơi luôn lắng nghe Phụ huynh và Học sinh. Cô quan niệm rằng ở vai trò này, mình cũng là một "nhà giáo dục", nên mình luôn phải vừa lý trí và vừa có sự thấu cảm... Cô và các đồng nghiệp luôn đặt mình vào tâm thế là người mẹ, người ba, đồng thời dành nhiều thời gian quan sát và lắng nghe các bạn học sinh, để đưa ra những hỗ trợ một cách hợp lý nhất." - Cô Quốc Thi chia sẻ.

Mỗi ngày đến trường, cô Quốc Thi luôn đặt tâm huyết của mình trong từng công việc phụ trách. Đó hẳn là lý do chúng ta luôn tìm thấy sự tích cực và vui vẻ từ cô Quốc Thi. Cô Quốc Thi cũng rất vui vì bản thân nói riêng và các đồng nghiệp nói chung đã có thể cùng nhau lắng nghe nhiều hơn, chia sẻ được nhiều hơn với phụ huynh. Các cô hiểu rằng sự gắn kết giữa nhà trường và gia đình là rất quan trọng trong sự phát triển của con.

"I usually joke that my office functions like the ears of UTS where UTS students and parents are always listened. I believe in this role; I am also an educator working with both rationale and empathy. I together with my colleagues always put ourselves in a parent's shoes, spend time observing and lending an ear to our students' stories to accommodate them properly." – Ms. Thi shared with us.

Every day coming to school, Ms. Quoc Thi always puts her heart into doing every single job. That's why you can always spot the smile on her face with all the positivity in her work. She herself also feels happier, and so do her workmates, to have more opportunities to listen and share more with parents. Ms. Thi understands that the connection between the school and parents are vital in children's development.



#### **MS. VŨ NGỌC THÙY LINH**

#### TỪ NGƯỜI ĐƯỢC TRUYỀN CẢM HỨNG TRỞ THÀNH "NGƯỜI ƯƠM MẪM"

FROM BEING INSPIRED TO AN INSPIRING 'NURTURER'

Đây đã là năm thứ tư của cô Vũ Ngọc Thùy Linh tại UTS. Trong hành trình trở thành "nhà giáo dục", cô Thùy Linh luôn đặt chữ "truyền cảm hứng" lên đầu. Không ai nghĩ một cô giáo năng động và nhiệt huyết hôm nay lại có một khởi đầu không mấy suôn sẻ, phía sau đấy là một câu chuyện cảm động, giúp cô Thùy Linh vững bước trên hành trình nghề giáo của mình.

This is Ms. Vu Ngoc Thuy Linh's fourth year at UTS. In her journey to become an educator, Ms. Thuy Linh always puts "inspiration" at the forefront. No one would think that the dynamic and enthusiastic teacher today had a not-so-smooth start. Behind that is a touching story that helped Ms. Thuy Linh stand firm in her teaching career.

"Trong quá trình học đại học, cô gặp rất nhiều khó khăn trong việc giao tiếp bằng tiếng Anh. Nhưng chính những thầy cô tận tâm đã hỗ trợ và hướng dẫn cô rất nhiều, đặc biệt là thầy giáo dạy nhập môn Sư phạm. Hồi đó mới vào vẫn chưa quen với việc dùng nhiều Tiếng Anh để phát biểu, nhưng thầy luôn mang lại không khí học tập thoải mái cho cả lớp để mọi người tự tin hơn." - Cô Thùy Linh chia sẻ.

Nhờ sự hỗ trợ tận tình ấy, cô Thùy Linh cảm thấy bản thân đã "được chọn" để làm nghề giáo: "Khi cô trở thành giáo viên, cô cảm thấy mình tự tin hơn, thích nói và truyền đạt đến học sinh hơn, và rồi cảm thấy bản thân thực sự có tác động đến bạn. Cô muốn tạo sự tiến bộ và truyền cảm hứng đến học sinh như thầy cô đã từng làm với mình."

Tiếp nối những giá trị mà người truyền cảm hứng mang lại, cô Thùy Linh cũng là người đã khởi xướng và kiến tạo nên câu lạc bộ MC - nơi ươm dưỡng cho những hạt mầm sự tự tin khi nói chuyện trước đám đông, và đam mê trở thành những MC tương lai.

"Các bạn học sinh đều là những viên ngọc hằng ngày mài dũa bản thân mình. Cô rất vui và tự hào khi thấy được sự trưởng thành của các bạn qua từng ngày."

Một nhà giáo dục tận tâm cũng từng là một hạt mầm, sau khi đủ vững chãi, họ lại tiếp tục ươm dưỡng những hạt mầm tài năng khác nhau dưới tán cây của mình. Cô Thùy Linh đã, đang, và sẽ luôn là một giáo viên tâm huyết như vậy - sánh bước trên hành trình trưởng thành của các UTS-ers.

"Many people probably don't believe that I had difficulties in learning English. When I first entered university, I was not used to speaking English in class. The dedicated teachers supported and guided me a lot, especially the teacher who taught introductory pedagogy. They always created a comfortable learning atmosphere for the whole class to boost our confidence. Thanks to that, I overcame the communication barrier in English and became an English teacher, and even confidently took on the role of bilingual MC for many events at the school." – Ms. Linh shared.

The dedication of teachers in the past helped Ms. Linh believe in the mission of being an "inspiration carrier." She felt "chosen" to be a teacher: "When I became a teacher, I felt more confident, enjoyed speaking, and conveying to students, and then felt that I truly had an impact on them. I want to make progress and inspire students as teachers once did for me."

Continuing the values that an inspirational figure brings; Ms. Linh initiated the MC Club – a place to nurture the seeds of confidence in speaking in front of an audience and the passion to become future MCs.

"All students are daily gems polishing themselves. I am very happy and proud to see your growth every day."

A dedicated educator was once a seed, after becoming strong, they continued to nurture various talented seeds under their own tree. Ms. Linh has, is, and will always be such a passionate teacher – walking alongside UTS-ers on their journey of growth.



"Chuyến đi" nhìn lại tháng 1 đã đến chặng cuối rồi, còn gì tuyệt vời hơn khi cuối chặng ấy là mái ấm đang chờ đợi chúng ta. Chỉ còn vài ngày nữa chúng ta sẽ cùng nhau đón chào năm Giáp Thìn 2024! Thật là một quãng nghỉ tuyệt vời để quây quần bên gia đình và bạn bè nhỉ? Tết nay khác Tết xưa, nhưng ý nghĩa sum vầy luôn là điều không thay đổi.

"The journey" reflecting on January has come to its final stretch, and what could be more wonderful than, at the end of this short journey, than our home awaiting us. In just a few more days, we will welcome the Year of the Dragon 2024! It truly is a fantastic break to gather with family and friends, isn't it? This Tet (Lunar New Year) may be different from the Tet's of the past, but the essence of togetherness remains unchanged.

"Cuộc đời thật đẹp khi được đi muôn nơi xa xôi rộng lớn. Nhưng ta vẫn có nơi để trở về sau mỗi chuyến đi."

"Life is beautiful when we get to travel far and wide. But we still have a place to return to after every journey."

Thương chúc cộng đồng UTS một năm mới bình an, hanh phúc bên những người mình yêu thương.

Wishing the UTS community a peaceful and joyful New Year, surrounded by loved ones.







#### TRƯỜNG QUỐC TẾ NAM MỸ UTS US VIETNAM TALENT INTERNATIONAL SCHOOL

#### **UTS VĂN LANG COMPLEX**

Cổng 1 | Gate 1:

69/68 Đặng Thùy Trâm, phường 13, quận Bình Thạnh, TP.HCM 69/68 Dang Thuy Tram str., ward 13, Binh Thanh dist., HCMC

Cổng 2 | Gate 2:

80/68 Dương Quảng Hàm, phường 5, quận Gò Vấp, TP.HCM 80/68 Duong Quang Ham str., ward 5, Go Vap dist., HCMC

#### **UTS BOTANIQUE CAMPUS**

360D Bến Vân Đồn, phường 1, quận 4, TP.HCM 360D Ben Van Don str., ward 1, dist. 4, HCMC

## HOTLINE **(028) 710 78887**

info@utschool.edu.vn www.utschool.edu.vn

Các bạn học sinh có thể gửi bài viết cộng tác cho UTS Magazine qua địa chỉ email: info@utschool edu vn